



of Canada. On the eve of the meeting of the G-7 countries, the conferences aimed to show the business circles of Canada positive market changes in Ukraine, provide information about the activity and tasks of the Mission, and to make business contacts the representatives of the provincial governments of Canada. Information about the conferences was published in the Ukrainian press. This publicity evoked a large number of inquiries and requests from Ukrainian business people to help with the search for partners in Canada for trade, investment and informational projects.

The provincial governments, foreseeing the possibility of developing new markets, are encouraging business circles in the provinces to develop contacts with Ukraine.

In the framework of the governmental "Plan of Action for Ukraine," proposals and projects which have formed in the electrical energy, agriculture and food, and health care fields are being actively developed with the business circles of Saskatchewan. At the beginning of June, a delegation of representatives of the petroleum industry of Saskatchewan made a working trip to Ukraine. It is expected that this autumn a delegation of Ukrainian business people from the petroleum and natural gas sector will make a return visit to Saskatchewan.

In response to an invitation from the President of Ukraine, Premier R. Romanow visited Ukraine this fall at the head of a trade delegation from the province (see story on page 4). Premier R. Klein of Alberta is planning to lead a trade mission from the province on a visit to Ukraine this fall.

In Ontario and beyond, the Canada-Ukraine Chamber of Commerce, Ukraine Enterprise Corporation investment fund, and the East-West program of York University are actively promoting the development of economic cooperation between Ukraine and Canada.

Under an initiative by companies from Manitoba and Ontario, there is a plan to hold a trade show called "Ukraine and Partners XX-XXI" in Toronto on April 29-May 1, 1996.

Next spring a business and government mission from Canada, in which interested business people from all the provinces will be able to participate, will visit Ukraine, including the main industrial centres of our country.

(Excerpts from the Ukrainian Canadian Herald, October 1995)

КАНАДА-УКРАЇНА: СПЕЦІАЛЬНЕ ПАРТНЕРСТВО

Інтерв'ю з канадської газети «Вісті» з керівником Торговельної Місії України в Канаді Ігорем Саніним

Вже більше року Торговельно економічна Місія України в Канаді за завданням Міністерства Економічних Зв'язків і Торгівлі України представляє зовнішньо-економічні інтереси України. Місія, як перше торговельне представництво України в Канаді, була відкрита в Торонто 2 липня 1994 року. Пізніше, з січня 1995 р., головний офіс місії продовжує свою роботу в Оттаві під патронатом та в тісній співпраці з Посольством України в Канаді.

Ігор Санін - керівник Торговельно-економічної Місії з часу її утворення, працював у державних планових установах України, Торговельно-промисловій палаті України, Міністерстві Зовнішніх Економічних Зв'язків і Торгівлі України.

Які встановилися відносини у світі торгівлі між Канадою і Україною?

Я б сказав, що торговельні відносини продовжують встановлюватися, вони пернино розвиваються і перейшли в якісно нову фазу. Ця фаза обумовлена створенням цивілізованої договірної бази для білатеральних економічних відносин -- на сьогоднішній день і Канадою, і Україною ратифіковані канадсько-українські міжурядові угоди про торговельні та комерційні відносини, про економічне співробітництво, а також про сприяння та взаємний захист інвестицій. До речі, Угода про інвестиції ратифікована канадським урядом 24 липня, а Угода про торговельне співробітництво ратифікована 8 серпня цього року. Користуючись нагодою, я би хотів поздоровити зацікавлених інвесторів обох країн -- відтепер вони матимуть ще більш надійний патронаж урядів.

В основі договірних стосунків між урядами наших країн лежить унікальна особливість -- принцип спеціального партнерства. Наповнити цей принцип практичним змістом -- ось найближче завдання обох сторін, щоб залишився він в історії лише гаслом.

Уряд України високо оцінює поширення Канадою дії її системи преференцій на Україну, що є додатковим свідченням визнання України, як країни з перехідною економікою. Гадаю, що подібне заохочення України до торгівлі і є одним з рельєфних аспектів того, що ми вбачаємо у спеціальному партнерстві. Сюди ж відніс би і консультаційну допомогу, яка надається Урядом Канади в приєднанні України до ГАТТ і СОТ.

Які ж зрушення відбулися у торгівлі України з Канадою за останній рік?

Перш за все хотів би сказати, що в експортно-імпортних відносинах встановилися сталі позитивні тенденції до збільшення обсягів торгівлі. Правда, ці обсяги ще надто малі -- в світовій торгівлі Канади, Україна посідає десь близько 60-те місце в експорті в Канаду та на рівні 70-го місця -- в імпорті з Канади, а в групі країн Центральної та Східної Європи, а також країн колишнього СРСР відповідно 10-те та 6-те місця. Разом з тим, в 1994 році Канадою було імпортовано українських товарів на 12 процентів більше, ніж у 1993, а за 6 місяців цього року - на 14 процентів більше, ніж за той же період 1994 р.

Протягом 1994, та поточного років Україна зберігала експортний баланс у торгівлі з Канадою. Імпортний баланс спричинився влітку цього року внаслідок стрімкого злету канадського експорту до України: В червні 1995 року порівняно з червнем 1994 року, він збільшився в 6-ть разів. Відповідно товарообіг в торгівлі між нашими країнами збільшився в 2,5 рази.

Я переконаний, що канадсько-український ринок -- це ринок необмежених перспектив, ринок для передбачливих і давайте дивитися на нього без зайвих упереджень -- цей ринок лише на початку свого шляху.

Які ж основні статті експорту-імпорту між Україною і Канадою?

Структура українського експорту (у процентах):